

丁酉賀年 金雞報喜 歲歲平安 闔家歡樂

雞年快樂
HAPPY NEW YEAR

永盛圖書百貨公司 WINSENG BOOK AND GIFT, INC.

經營各種精美掛圖、掛曆、圖片、CD、DVD、播放機、SunTV機頂盒、裝飾工藝品、健身器材、日用百貨電器、還有中醫、針灸、中成藥、純正美國花旗參、深海魚油等健康食品 and 回國禮品、歡迎選購！

自動麻將機 多種選擇 裝飾工藝品 康祝拔罐器 旋轉拖把

Tel: 713-271-8186 地址: 9112 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (惠康超級市場內) 網站: www.winseng.com

FURNITURE DISCOUNT CENTER 美廉美家居城

High Quality Furniture at Factory Direct Price

遷址特賣 所有商品 4折起

King Bed w/Drawer Sale \$849 Queen Bed Sale \$499 All Wood Dining Table With 4 Chair & Bench Sale \$259 Sectional Sofa Sale \$499

Call now 832-539-6484 www.furniturediscountcenter.com

13715 Murphy Rd. Ste A. Houston, TX 77477

百利地板 大酬賓

12.3mm 包工包料

原價 \$2.99 /呎

特價 \$2.59 /呎

二十年安裝經驗

地址: 9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話: 832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

YH Wang CPA LLC

Certified Public Accountant and Advisor

稅務 ● 財務 ● 諮詢

致力於提供最好的客戶服務 - 專業 主動 及時

Dennis Wang
Managing Director Tel: (832) 820-2094

Dennis.Wang@yhwangcpa.com

440 Cobia Dr., #1703 Katy, TX 77494

美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報

飛達搬家運輸公司 本地及全美各州搬家 專精傢俱回台灣及全球

● 德州分公司 281-265-6233

● 洛杉磯總公司 1-800-743-6656

17031 Green Drive, City of Industry, CA 91745

● 新澤西分公司 732-432-4288

122 Tices Lane, Suite A, East Brunswick, NJ 08816

● 台灣分公司 03-327-5533

DOT: 586392 MC: 282688 CA#013300 PUC-T#151022 760 Industrial Blvd., Sugar Land, TX 77478 http://www.luckymoving.com

Southwest REALTY GROUP 商業/住宅地產經紀

專業商業地產經紀 土地買賣, 商場買賣, 招租管理, 商舖買賣, 簽約, 餐飲, 學校, 幼兒園, 生意買賣

王迪 David Wang 專業商業地產經紀 Top producer 主牌經紀 電話: +1 346 204 0267 微信: 346 204 0267 電郵: dwang004@gmail.com

糖城高尚房區, 高爾夫球場, 4000豪宅, 售\$4,888,000

糖城New Territory, 好學區, 3/2.5/2, 售\$258,000

另有多棟好學區出租房

許文 Wendy Xu Top producer 主牌經紀 Call: 281-886-6416 Office: 713-988-1668 Fax: 713-988-1634

百樂公寓 BELLAIRE SILK

中國城地王全新裝潢公寓, 位於敦煌, 陽光和王朝廣場旁, 幾分鐘可走路去中國城各個超市, 銀行及餐廳!

7255 Corporate Dr. Houston TX 77036 Tel: 713-272-8100

休斯頓房地產交易談判專家

KW MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY

專精民宅, 商業房產 新舊房產買賣、租賃

【投資、開發、買賣】助您置業於美國

專精: 大休斯頓 (福通、糖城、Katy、米城等) 奧斯丁及周邊地區

曾美玲 Shirley Li Shirleyli_realtor@yahoo.com (512) 743-0575

韓晶 Jing Han onlyhanjing@gmail.com (713)-585-6252

中國城合源坊 Ste 301、302、306 租售, 一樓可辦公、二樓可居, 合源坊北邊是休斯敦中華文化服務中心, 南面與興旺的黃金廣場隔街彼鄰, 遙對最新落成的敦煌廣場, 東邊是大通銀行和著名的老字號王朝超市, 西面是八號公路。

地址 9788 Clarewood Dr, Houston TX 77036

有意租或買房者 請電話或短信 281-827-8746

FARMERS INSURANCE

汽車/地產/財務/年金 員工保險/人壽/醫療/養老

安可保險 Henry Chang PE

辦公室: 713-974-3888 (3827) 手機: 713-259-9038 電郵: hchang@farmersagent.com

9600 Bellaire Blvd. Ste. 205A Houston TX 77036 (鄰華美銀行, 王朝醫療中心)

隆重開張

your Gentle Caring Dental Team! **GRAND SMILES Dental**

植牙: \$1299 包括三維掃描, 不含牙冠, 牙橋

牙齒矯正: \$4500

牙齒全科:

- 人工植牙, 微型植牙, 最新 3D Cone Beam CT 電腦斷層, 保證植牙精準
- 牙齒美容矯正, 美容烤瓷貼面 (Lumineers) 漂白
- 補牙, 鑲牙, 假牙
- 根管治療, 牙冠, 牙橋
- 口腔功能重建
- 牙週病治療
- 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除
- 一般及深層洗牙
- 兒童牙科

免費諮詢植牙問題

Dr. Dat V. Pham, DDS 403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494

英文: 281-402-8188 中文: 651-343-2258 Jessica

歡迎加入我們一起保健牙齒笑口常開的大家庭

KAWAI 廠家直營店

THE FUTURE OF THE PIANO

各種立式、三角鋼琴 巨大折扣

SHIGERU 手工定制鋼琴 被「中國9大音樂學院」選為教學指定用琴

中央音樂學院 天津音樂學院 上海音樂學院 廣州星海音樂學院 四川音樂學院 武漢音樂學院 西安音樂學院 沈陽音樂學院 中國音樂學院

鋼琴課程招生! 請電話諮詢中文專線: 281-844-5348

Kawai Piano Gallery: 地址: 5800 Richmond Ave, Houston TX 77057 電話: 713-904-0001 / 832-374-6764

央視春晚 美南電視 15.3 頻道全程同步直播



內容介紹：對於我們中國人來說，每年的傳統新年除了全家一起包餃子團年，還有一項重要的習俗就是全家起看春晚！無論你是久居美國的華僑，還是獨自來美留學工作的遊子，美南電視 15.3 頻道今年將全程同步直播央視春晚，讓您在異鄉也能和國內的家人朋友實時交流，另外跨年，切身感受濃濃的新年氣氛，一解思鄉之情。同時，凡購買或擁有 Sun TV 盒子的朋友還可通過 Sun TV 搜索美南電視台，收看相關節目。

播出時間：美南電視(STV)15.3頻道將於美國中部時間1月27日星期五(美中時間除夕當天)早上6點至上午10點半進行央視春節聯歡晚會的全程同步直播。除此之外,還將於美中時間1月27日星期五晚(美中時間除夕之夜)和1月28日星期六(美中時間農曆大年初一)進行重播。

具體重播時間:1月27日(星期五)晚間8點半 與1月26日(星期六)晚間8點半.

《美國之音》全美重點要聞整理

川普要求調查大選選民登記舞弊



美國總統川普在自宮會見汽車工業領導人的時候講話
(2017年1月24日)



【VOA】媒體星期三晚間報道說,如果川普行政當局把白宮的計劃付諸實施,聯合國可能面臨嚴重的經費削減。

紐約時報星期三報道說，已經獲得兩份與川普總統可能採取的行動有關的命令草案。其中一份草案會中止美國政府對任何允許巴勒斯坦當局獲得正式成員資格、資助墮胎或者繞開對伊朗或者朝鮮制裁的聯合國附屬機構的資助。

紐約時報報道說，命令草案還要求美國把現有的針對國際組織的資助金額“至少總體減少百分之40”。

第二份草擬的命令要求重新審查美國簽訂的多邊協定,其中包括與伊朗達成的旨在結束其核武開發活動的多邊協定。川普總

統過去譴責伊核協定是一項“極為糟糕”的安排。草擬的第二份總統行政命令還涉及控制氣候變化的巴黎協定，這項協定也遭到川普總統的抨擊。

新近任命的美國駐聯合國大使尼基·黑利表示，在對她的批准任命聽證期間，她認為美國對聯合國的活動和項目一直做著不成比例、過度的貢獻。黑利問道，美國的付出是否得到相應的回報。

美國目前支付聯合國百分之22的日常預算以及用於維和使命的百分之28的經費。2016到2017年度聯合國的普通預算大約為55億美元，維和使命耗資大約80億美元。

川普表示可能準備削減聯合國經費



聯合國的標徽。



美南國際電視 15.3 頻道

- 免费高清频道
- 免费数位频道
- 免费中、英文频道



美南電視本周節目單

Southern Television 15.3							2017年1月份 电视频道节目表		1/23/2017 - 1/28/2017			
星期时间	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.	SUN.					
	23	24	25	26	27	28	29					
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					美國人走長征路 (重播)					
00:30-01:00												明星加油站(重播)
01:00-01:30	生活魔法師(首播)					開門大吉 (重播)	開講啦(重播)					
01:30-02:00	經典電影(重播)	動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走進中國(重播)	這裡是北京 (重播)							
02:00-02:30		車游天下(首播)										
02:30-03:00		今日關注(重播)										
03:00-03:30		走進中國 (首播)				車游天下(重播)		最強大國民 (重播)				
03:30-04:00	Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)					動物傳奇(重播) (English)						
04:00-04:30	特別呈現 (重播)	電視劇《幸福裡9號》(重播)					幸福帳單 (重播)					
04:30-05:00												
05:00-05:30	大鵬嘢吧嘢(重播)	電視劇《老柿子樹》(重播)					這裡是北京(重播)					
05:30-06:00	Story China 故事在中國(重播)											
06:00-06:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞											
06:30-07:00												
07:00-07:30												
07:30-08:00												
08:00-08:30	橫貫美利堅 (重播)	海峽兩岸(重播)					經典電影(首播)					
08:30-09:00	健康之路 (重播)				開門大吉 (首播)	檔案 (首播)						
09:00-09:30	幸福帳單 (重播)	Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	這裡是北京 (首播)			美國人走長征路 (首播)					
09:30-10:00					粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)		洋言洋語(重播)	司馬白話 (重播)	電視劇《聞關東》(首播)		
10:00-10:30	今日關注(首播)											
10:30-11:00	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞											
11:00-11:30												
11:30-12:00												
12:00-12:30												
12:30-13:00												
13:00-13:30	Diversity Talk (English) (重播)	正生論道 (重播) 生活 (重播)	2016美南園遊會精彩 回顧 (上) (重播)	2016美南園遊會精彩 回顧 (下) (重播)	科技與生活 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	橫貫美利堅 (首播)					
13:30-14:00	電視劇《幸福裡9號》(首播)						特別呈現 (首播)					
14:00-14:30	卡通片《小瑞與大魔王》(首播)					洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)					
14:30-15:00												
15:00-15:30	黃金100秒 (重播)	年代秀 (重播)	美食笑客 (重播)	動物傳奇(首播) (English)	幸福帳單 (首播)	大鵬嘢吧嘢(首播)	台北故宮(首播)					
15:30-16:00			中國文藝 (重播)	特別呈現 (重播)		黃金100秒 (首播)	真情部落格(首播)					
16:00-16:30	生活魔法師 (重播)					幸福來敲门 (首播1)	幸福來敲门 (首播2)	司馬白話 (首播)				
16:30-17:00	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞							Howdy Philippines! (重播)				
17:00-17:30												
17:30-18:00												
18:00-18:30												
18:30-19:00												
19:00-19:30												
19:30-20:00	正生論道	2016美南園遊會精 彩回顧 (上)	2016美南園遊會精彩 回顧 (下)	科技與生活	Diversity Talk (English)	生活(首播)	美食笑客(首播)					
20:00-20:30	生活 (重播)					快樂童年(首播)	年代秀 (首播)					
20:30-21:00	電視劇《老柿子樹》(首播)					中國文藝 (首播)						
21:00-21:30	海峽兩岸(首播)						開講啦(首播)					
21:30-22:00						健康之路 (首播)		真情部落格 (重播)	台北故宮 (重播)			
22:00-22:30					美國人走長征路 (重播)	檔案 (重播)	最強大國民 (首播)					
22:30-23:00	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					幸福來敲门 (重播1)						
23:00-23:30									幸福來敲门(重播2)			
23:30-00:00												
觀看台各頻道節目目錄：以實際播出為準。							Updated at:		2017/2/3			

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500 專業治療
德州大學醫學博士 腎移植、攝護腺疾
田納西州大學醫學院專科 病、腎、輸尿管、膀
德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功
任教德州大學醫學院及 能障礙、不育。
貝勒醫學院 (中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話: (713)486-5019 (中文)
地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓)
通國、英語

★約翰霍普金斯大學醫學院 醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部 外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院 臉部整容美容專科醫師

6400 FanninSt Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

心臟專科 黃銘河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD

- 美國心臟學會獲獎醫師
- 美國心臟科特考文憑
- 美國內科特考文憑
- 美國內科特考文憑
- 美國內科特考文憑
- 前UTMB心臟科副教授
- St. Luke 醫院主治醫師

主治: 冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防

中國城 週三、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellaire Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王廟商場二樓)
明湖城 週一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治 各種急慢性腎臟病、急性慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術後治療。

謝醫師通英、國、粵語、客家話
中國城地址: 9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036 營業六天
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
西區醫院: 12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

黃金醫療中心
Golden Care Medical Center

營業時間: 週一至週六, 接受各種醫療保險
週一至週五: 8:30AM-6:00PM
週六: 9:00AM-4:00PM

9750 Bellaire Blvd., #180 Houston, Texas 77036 (黃金廣場內)
Tel: 832-834-4812
Fax: 832-834-4814

主治 內科、家庭全科、高血壓、糖尿病、腸胃、甲狀腺疾患、關節炎、年度體檢、婦科檢查、疫苗注射、心電圖、肺功能、血尿化驗、外傷、急診、外科小手術

★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業, 教授
★Memorial Hermann Southwest 主治醫師

陳李光
醫學博士
CHRIS XIAOGUANG CHEN, MD, PH.D., FAAC
電話: 281-313-0288
傳真: 281-313-0008

心血管專科
主治 心肌梗塞、心力衰竭、心律失常、冠心病、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等

●美國心臟學院院士
●現任西南區各大醫院駐診醫師
●美國內科心血管專科特考文憑
●美國心臟核醫學學會特考文憑
●德州大學醫學院心臟專科
●德州理工大學醫學院總住院醫師
●湘雅醫學院醫學博士

週一至週五: 9:00am-5:30pm
歡迎電話預約查詢
接受保險 Medicare & Medicaid

地址: 16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

李岳樺
醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board of Podiatric Surgery

腳專科
治療項目: 腳跟痛、雞眼、運動受傷、骨折、糖尿病腳疾、腳部矯正、嵌甲、灰指甲

新推出雷射治療「灰指甲」
不需吃藥、不痛、不必打麻藥、沒有副作用
特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com
電話: 713-772-3338 (FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約 (713)772-8885
門診時間: 週一至週五 8:30am-5:30pm, 週六 9:30am-12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

潘先樣 腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治: 甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、老年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平足、各種發炎痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊, 甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話: 713-270-8682

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資深認可醫師

主治 高血壓、糖尿病、高血脂、常見皮膚病、皮膚活檢、憂鬱症、婦科病、兒科病、老年癱瘓、骨質疏鬆、憂鬱症

急症 感冒、咽喉痛、鼻竇炎、腹瀉、角膜炎、尿路炎、關節注射、動物抓咬傷、清創縫合、角膜異物清除

體檢特價: 體檢+化驗: \$95
①+女科婦科、宮頸膜片+\$45
②+男性前列腺表面抗原+\$20
本診所自2014年起 週四公休
週一至週六 8:30am-7pm
週日 1pm-7pm
Tel: (832)433-7159

地址: 6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

Active Chiro Care
何成宗 醫師
— 脊椎骨神經科 —
歡迎電話預約及查詢
713.777.7888 勞工賠償和各種保險
精通國、粵、英語

改革性設計, 不用手術
採用最先進的科技, 有效消除由脊椎引起的手腳麻痺、頸腰間壓迫所造成疼痛。

診所設備完善,
全套 X 光, 激光治療
電腦測背儀, 復健機, 電療等,
ULTRA SOUND 一應俱全。
接受車禍

各種疼痛、頸痛、頭痛、腰痛、關節痛、運動受傷、手腳麻痺痛、椎間盤凸出、手術後復健、肩周炎。

9798 Bellaire Blvd., Unit K, Houston, TX 77036 • Fax: 713.777.7855

脊椎神經骨科
Clarewood Chiropractic Clinic
西醫正骨 物理治療 針灸復健

專門治療
*車禍、工作、及運動受傷
*頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺
*坐骨神經痛、手脚麻痺

中醫針灸
周身關節 肌肉疼痛

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405 (通國、粵、英語、接受各種醫療保險)
地址: 6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

杏林復健診所

專治:
●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健
●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復健

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦復廣場內 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036
[週一、三、五] 09:00am-01:00pm
[週六] 09:30am-01:30pm
請電預約 713-773-2890

近糖城區 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[週一、三、五] 01:30am-06:00pm
[週二、四] 09:00am-04:00pm
請電預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保“Preminum”醫師認證
●診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得眾多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。
●高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。
●查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。 門診時間: 週一至週五 8:30am-5:00pm, 週六 8:30am-2:00pm (可遠程會診)
900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care

最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗, 畢業於加州大學聖荷西分校, 行醫多年, 信譽卓著。

採用非手術治療, 運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效, 病人無痛苦、不用專門請假, 可以邊工作邊治療, 整個療程的費用比手術治療時的copay還低!!
MRI診斷治療, 電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎症、缺血程度。
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療, 準確! 見效快!!
一次治療下來疼痛馬上減輕80%!

李醫生 還專精車禍後的復健, 車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間: 週一至週五 (8am-6pm)
電話: 713-278-2225 網址: http://www.txspinalcare.com
診所地址: 9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University 住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

美國家庭全科醫學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University 住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢
隨到隨診
週一至週五: 8:30am-5:00pm
週六: 8:30am-4:00pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomfamilymedicine
Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈(青筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括:
●症狀緩解
●局部麻醉(無需去醫院)
●在1-2天內恢復日常活動
●具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生
●Cincinnati醫學院醫學博士
●Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal 專科醫生

外科 靜脈曲張治療中心
GENERAL SURGERY / VASC. CENTER

281.318.1362 通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 206 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

第三屆休斯頓花果樹木盆栽評選活動圓滿結束



由亞美國藝協會、休斯頓炎黃堂、黃氏宗親會和休斯頓廣州聯誼會聯合舉辦的“第三屆休斯頓花果樹木盆栽評選活動”1月21日上午10時在黃氏宗親會所進行。黃孔威前會長、邵啓明會長、李守棟等評委們、獲獎前三名及觀眾們共襄盛舉。(記者黃麗珊攝)



亞美國藝協會黃孔威前會長、邵啓明會長與獲獎前三名在第三屆休斯頓花果樹木盆栽評選活動上合影。(記者黃麗珊攝)

二零一七年一月十六號以來休斯頓地區連續的陰雨天氣，二十一日早上依然是陰雲密布，細雨絲絲。而由亞美國藝協會、休斯頓炎黃堂、黃氏宗親會和休斯頓廣州聯誼會聯合舉辦的“第三屆休斯頓花果樹木盆栽評選活動”依然如期在黃氏宗親會所進行。

參加此次活動的評委有：邵啓明、李守棟、李滿榮、李英、刁立平、劉曉慧、傅紹文、宗琳、周紅奕、朱桂梅、王強。

評委們熱情飽滿，全部提前到場；參展者也是不畏困難，準時提供參展作品。大家都沒有在意天氣如何，積極地做著評比前的各種準備工作。生機勃勃、美麗的花草樹木總是給人以愉悅的心情，好像老天也似乎與人的喜好一樣，在不知不覺中久違的太陽出來了，與我們共同欣賞著瑰麗的各種參選作品。

此次參選的作品有：假性小葉榕、柳山桂花、南天竹、水仙花、橘子、黃洋木、山植花、枸杞、鴨掌藤等九個品種，共計十四件作品。評委們將十四件作品依次由一號排到十四號，再由十一位評委根據：1. 果樹樹型和花草株型；2. 葉、花、果的大小，形狀與顏色；3. 樹冠、



評委們認真地評比
花冠和葉冠形狀；4. 花果盆栽與盆的整體感官等四大項進行評比打分。每項滿分十分，共計四百四十分。以或最高分者獲獎。



一等獎十四號作品：鴨掌藤

評委們與觀眾在暖陽之下欣賞著、全面的、反復的、認真的進行者評比。最終評選出了一等獎作品一件；二等獎作品一件；三等獎作品一件。它們是：一等獎十四號作品：鴨掌藤；二等獎十二號作品：山茶花；三等獎十三號作品：枸杞。

有趣的是當大家祝賀獲獎者時，發現三件作品出自一人：路春英女士。她好厲害，園藝



二等獎十二號作品：山茶花



三等獎十三號作品：枸杞

水平了得！
If winter comes, can spring be far behind!
暖暖的太陽下，欣賞著美麗的生機盎然的佳作，我們感到春天就在眼前，就在身邊。我們的亞美國藝協會、休斯頓炎黃堂、黃氏宗親

會和休斯頓廣州聯誼會聯合就像這春天一樣，在二零一七年裏會越來越好，越來越壯大、生機勃勃。

千里行旅遊 - 2017 一生一次幸福北極光

深入北極圈頒發證書、乘北極號觀光列車、宿品牌酒店

千里行旅遊

2017 一生一次 遇見幸福北極光

深入北極圈頒發證書
乘北極號觀光列車
品牌酒店

“美國最後一塊淨土”，一片遙遠的廣袤之地，全球觀賞北極光的最佳地點之一！
這裡還有：
全美國面積最大的國家公園
沒有黑夜的夏天
湛藍晶瑩的萬年冰川
積年不化白雪覆蓋的雪山
稀有的森林植被、相映成趣的野生動物...

在高緯度地區，
由於太陽不定期噴射出的高速帶電粒子（太陽風）與大氣層中的原子互相碰撞而產生的光
即：地磁暴
是一種完全由大自然製造出來的壯麗景觀

產品特色及賣點

- 保證1人成團
- 含2晚北極光小木屋觀測
- 品牌酒店，全程包早餐，酒店免費WIFI
- 頒發北極光觀測證書、北極圈探險證書
- 贈送價值\$269.00/人的陸路跨越北極圈極光追逐之旅
- 迪納利國家公園一日遊（FF-6D5N、FA-7D6N）
- 乘坐北極號觀光列車（FF-6D5N、AF-7D6N、FA-7D6N）

7001 Corporate Dr. STE 303, Houston TX, 77036 Tel: 713.772.7570 Email: 1000trip@gmail.com
website: www.tmttravel.com weChat (微信) 名：行千里 号：pekiat03

Come Grow With US !

1.35% APY

13 Month CD



Get Yourself in MINT Condition!

Ringo Kwan President of International Mint LPO 281-568-8888 ext.1118
Tinghui Zhang Executive Assistant 281-568-8888 ext.1117
Address: 10333 Harwin Dr. Suite.630, Houston, TX 77036

281.359.6468 www.themintbank.com

銀行總部: 1213 Kingwood Drive, Kingwood, TX 77339

Annual Percentage Yield (“APY”) effective as of the date of publication on new CDs. Interest compounded daily. Rates subject to change without prior notice. \$1,000 minimum. Substantial penalty for early withdrawal. Fees could reduce earnings on accounts. Other limitations may apply. Please contact a MINT employee for additional information, terms and conditions.





德州国际领袖学校

“OTHERS BEFORE SELF - OTROS ANTES DE UNO MISMO - 先人后己”

我们的宗旨

德克萨斯州国际领袖学校旨在培养学生在国际社会中卓越的领导才能。我们强调学生在熟练掌握英语，西班牙语和中文的前提下加强奉献式的领导精神及身体，头脑和品德的锻炼。

中西英三语课程

服务他人项目

暑期游学

优秀的运动项目

大学课程

德州与美国历史旅行

课外活动

旗帜橄榄球 · 越野 · 田径 · 棒球 · 排球 · 足球

美术

乐队 · 管弦乐团 · 艺术 · 戏剧 · 合唱团 · 俱乐部 · 团体



844-458-3927 WWW.ILTEXAS.ORG **今天就注册!**

「Lucky Land」金雞報喜迎春節，送幸運銅錢擲許願池 中西文化的薈萃，今年二月份正式開幕前“免費”進場



「Lucky Land」負責人李太太(左三)與亞裔代表Steven梁(左二)，著名功夫大師王雲(右三)等人合影。(記者秦鴻鈞攝)

(本報記者秦鴻鈞)經常到「Lucky Land」來的遊客，會驚喜的發現，每隔一段時間，「Lucky Land」總會增加許多動人的風貌。如為了迎接元月廿八日農曆春節的來臨，「Lucky Land」在門口進口處放置了巨大的金雞報喜，以迎接雞年的來臨。還將在春節時免費供應遊客銅錢，按照中國的習俗，將銅錢丟入面前的許願池許願，以求來年風調雨順，事事順利，幸福安樂。「Lucky Land」現雖仍在試營業

期間，中外遊客前往者甚眾，不論周末，周日，總見大批的遊客全家出動，它儼然已成了大休士頓地區中西文化的薈萃之地。

還記得中國西安最令人印象深刻的古蹟「兵馬俑」嗎？千年前的文物湧現眼前，還不必出國就可看見，的確是令人嘆為觀止。在休士頓心臟地帶的 Airline Dr. 路上的「Lucky Land」，是一家籌劃多時的古蹟遊樂園，也是休士頓新推出的旅遊景點之一。

在「Lucky Land」內，您可看到與西安幾乎完全一樣的「兵馬俑」全景，令人佇足再三，遙想當年秦皇陵寢的陪葬情形，園內還有少林十八銅人，中國的大熊貓，以及中國式的噴泉，亭台樓閣，花卉園林，是值得您細細品味，賞玩的旅遊勝地。

「Lucky Land」還推出二十個中國風味設計的攤位，供大家周末到此設攤，不論是賣食品還是玩具，文物，遊人如織中將商機無限。每次周末(周六，周日)兩天，僅收\$75元，歡迎大家把握良機，洽詢電話：(281) 795-2255, 713-449-0605 (中文專線)

「Lucky Land」將自即日起至二月份正式開幕前“免費”招待大家入內參觀，遊覽，歡迎大家把握時機，利用節、假日全家到此一遊，享受中西文化薈萃的喜悅。「Lucky Land」地址：8705 Airline Dr. Houston TX 77037



「Lucky Land」進口處的許願池因為春節的即將來臨，佈置的美美，充滿了喜慶佳節氣氛。(記者秦鴻鈞攝)

「東海海鮮酒家」迎春節推出「恭喜發財」特價酒席 \$199.80 元



圖為「東海海鮮酒家」位於百利大道黃金廣場內，H Mart 旁門面外觀。

(本報記者秦鴻鈞)位於中國城中心點「黃金廣場」H Mart 超市旁的「東海海鮮酒家」，無論天天茶市，還是午，晚餐，酒席菜，都是休市各地僑胞及附近上班族的最愛。「東海海鮮酒家」經常高朋滿座，一位難求。

「東海海鮮酒家」為與大家一起歡度春節，今年春節時期，特推出「恭喜發財」特價酒席，原特價 \$288 元，現春節特價 \$199.80 元，共十位用，內容包括：椒鹽軟殼蟹、蟹肉魚肚羹、蜜椒牛柳粒、北京片皮鴨、薑蔥雙龍蝦、大紅脆皮雞、東海素什錦、鮮果松子魚、及魚子炒飯。該酒席只限家庭聚會，不作酒席用途，每天供應五席，請事先來電預定。

「東海海鮮酒家」的營業時間為：周一至周四上午十時半至晚間十時，周五上午十時半至晚間十一時，周六上午十時至晚間十一時，周日上午十時至晚間十時。

「東海海鮮酒家」的地址：9896 Bellaire Blvd., Suite #K, Houston TX 77036, 電話：(713) 774-2888

佛光山中美寺慶祝中國新年活動

時光飛馳，猴年轉眼已過，馬上就要迎接農曆雞年的到來，佛光山中美寺和往年一樣，在大雄寶殿內張燈結綵，紅紅燈籠高高掛起，洋溢濃濃的過年氣氛，準備要和信眾一起熱鬧慶祝春節了。

新春期間，中美寺舉辦慶祝法會，法師將帶領大眾於佛前祈福，辭歲拜年上香。心香一瓣禮敬諸佛，期望新的一年每個家庭闔家康樂事事順遂，國泰民安世界和平。

今年星雲大師送給信徒的新春賀辭「名聲天曉」-唐詩有云雄雞一聲天下曉。祝福您人生奮起，聲譽遠播。

佛光山中美寺竭誠歡迎您攜家帶眷回寺共襄盛舉，同樂歡慶
聯絡電話：281-495-3100

地址：12550 Jebbia Lane; Stafford, TX 77477



新春期間法會通告如下

1/27 (五)	9:00am-11:00pm	延生普佛，傳燈祈福，上年香
1/28 (六)	10:30am-12:30pm	彌勒佛聖誕，上佛供
1/29 (日)	10:30am-12:30pm	新春禮千佛法會
2/12 (日)	10:30am-12:30pm	光明燈上燈法會

太空城中華文化中心歡歌樂舞迎新年



明星演藝團《歌曲聯唱》



太空城中華文化中心董事長張玉明(右二)，美國山西發展促進會會長張亦勤(右一)和休斯敦華星藝團代表鍾玲(左二)共同為晚會致新年賀詞，祝大家新年快樂！



明湖旗袍表演隊旗袍表演，虞曉梅演唱《故鄉是北京》



紅扇舞蹈團表演《鬥笠舞》



紅扇舞蹈團表演《紅扇舞》



明星演藝團京劇聯唱《戲說臉譜》



明星演藝團表演《天女散花》



清泉小集演唱《外婆的澎湖灣》



明湖合唱團在太空城中華文化中心晚會上演唱《將進酒》和《春曉》



明湖踢踏舞隊表演《Nowadays》

本報記者
秦鴻鈞 報導

馬雲達沃斯發聲： 全球化需向普惠目標優化

綜合報導 阿裏巴巴集團董事局主席馬雲在達沃斯論壇特別對話環節再次發聲對全球化的支持。他在接受專欄作家安德魯·羅斯·索爾金採訪時表示，自己認為全球化是好的，但全球化需要優化。全球化應該是普惠的。

對話伊始，就外界關注的其與美國候任總統唐納德·特朗普的會面，馬雲也進行了相應介紹。馬雲稱：“這次會面富有成效，比我預期好得多。”

“我們討論了中小企業、農產品、中美貿易，特別是聚焦讓美國企業通過我們的網絡面向亞洲銷售，而這將為他們創造大量的就業。我對於談話的成果非常高興，他主動提出要送我下樓，我想他對此次會面的成果應該也非常高興。”馬雲說。

而對於當下出現的“反全球化”聲音，馬雲此次也重申了其對全球化的支持，並提出了他的優化路徑。

他表示：“我認為全球化是好的，但全球化需要優化，我認為全球化應該是普惠的全球化。過去30年，全球化由6萬家大企業控制；100年之前，是由幾位國王控制。如果未來30年我們能夠支持600萬家企業跨境運營呢？如果未來30年我們能夠支持2,000萬家中小

企業跨境運營呢？我們相信全球化應該是普惠的。”

這種普惠如何實現？在馬雲看來，eWTP便是路徑之選。

“WTO很偉大，但它主要是為發達國家及其企業所設計的，對中小企業而言沒有機會。我們希望建立eWTP——ElectronicWorldTradePlatform，來支持年輕人和中小企業，他們可以通過手機和互聯網在網上進行跨境買賣。”他說，WTO使20國政府走到壹起，就壹件事達成共識，但商業應該由商人決定，eWTP應是商界人士們坐下來討論、談判、達成共識，而後獲得政府支持的事物。

馬雲在採訪中，也回答了“阿裏巴巴與亞馬遜的比較”這壹問題。

他說：“我希望雙方都是正確的，因為世界不是只有壹種商業模式，如果世界只有壹種‘正確’的商業模式，這個世界將非常乏味。我們需要各種各樣的模式。至於和亞馬遜的不同，亞馬遜更像是壹個帝國，自己控制所有環節，從買到賣；我們的哲學則是希望打造生態系統，我們的哲學是賦能其他人，協助他們去銷售、去服務，確保他們能夠比我們更有力量，確保我們的夥伴、10萬個品牌和中小企業能因為我們的科技

創新，而擁有與微軟、IBM競爭的力量。我們相信通過互聯網技術，我們能夠讓每壹家企業都成為亞馬遜。”

“我們所驕傲的，不是我們掙了多少錢，而是我們具有多大的能量。我們可以使科技變得更有包容性，每壹個小企業都可以使用，這是我的夢想。今天隨著科技的發展，我們可以做到賦能，這是我想做的事情。”馬雲坦言。

在這次採訪上，馬雲也正面回應了阿裏巴巴被持續批評的侵權問題。

在此問題上，馬雲強調，在過去17年，阿裏巴巴在打假和知識產權保護方面壹直是領軍者。同時，用大數據來監測誰在買、誰在製造、誰在賣、地址在哪兒。數據顯示，阿裏巴巴每年投入2000名專職人員，10億元人民幣進行打假，2016年，共將400名涉假分子送進監獄，下架了3.7億件假貨。

大數據不僅在打假領域，也被廣泛應用到了信用體系——芝麻信用。這壹體系如今在服務中小企業方面已“顯山



露水”，究其原因，在於其抓住了行業痛點——沒有適合中國中小企業的信用體系。

據悉，在過去5年，芝麻信用為500萬個中小企業提供商業貸款，3分鐘可以決定是否放貸，給多少錢，1秒鐘到賬。

“芝麻信用也可以做談戀愛的資本，丈母娘對未來女婿說，妳要和我女兒談戀愛，給我看看妳的芝麻信用評分。如果人們要去租車，也會被要求看芝麻信用評分，如果他們不還錢，信用評分將會降低，可能無法租房。這是我們想要打造的系統。”馬雲如此說。

在訪談的最後，馬雲還主動“請纓”，向與會者建言，他說，未來30年對世界而言很重要。每次科技革命都需要50年，前20年科技公司出現、後30年科技得以應用。所以讓我們關注未來30年，在此前的20年中出現了ebay、亞馬遜、Facebook、阿裏巴巴、谷歌……很好，但最重要的是讓科技具有包容性、改變世界，這是未來30年。讓我們留意那些30歲的人們，因為他們是互聯網時代，他們會改變世界、會成為世界的建造者。第三，讓我們留意那些雇員可能尚不足30人的小企業。30歲的人們、30人組成的企業，將會讓世界更加美好。

北京房價快漲勢頭被初步遏制 市場需求漸回歸理性

綜合報導 國家統計局北京調查總隊、北京市統計局昨天發布消息稱，最新數據顯示，房地產市場調控效果初步顯現，北京市房價快速上漲勢頭得到初步遏制，去年本市新建商品住宅、二手住宅環比價格指數的變化均呈現“M”型走勢；預計今年本市房價有望保持平穩。

市住建委數據顯示，去年12月，全市新建商品住宅銷售4813套，環比增長44.9%，同比下降52.9%。二手住宅成交近1.8萬套，環比下降6.6%，同比下降21.4%。在調控政策的影響下，本市房地產市場需求逐漸回歸理性。

去年數據 住宅環比價格指數呈“M”

國家統計局北京調查總隊、北京市統計局的數據顯示，2016年，本市新建商品住宅、二手住宅環比價格指數的變化均呈現“M”型走勢——壹季度冲高，二季度回落，三季度再次冲高；隨著“9·30”房市新政出臺，房價過快上漲勢頭得到初步遏制，四季度呈現價穩量跌的局面。其中，去年壹季度冲高的原因是，年初契稅減免等壹系列利好政策的出臺，對房地產市場產生了積極影響。

去年12月，本市新建商品住宅價格環比下降

0.1%，為2015年3月份以來首次下降。全國70個大中城市中，本市新建商品住宅價格環比漲幅進入下遊，處於第51位。

二手住宅方面，作為市場主體的二手住宅價格漲幅明顯減弱。12月份，二手住宅銷售價格環比上漲0.2%，比調控前9月份低5.5%。在全國70個大中城市中環比漲幅居第35位，較11月下降了兩位。

今年預測 北京房價有望保持平穩

國家統計局北京調查總隊、北京市統計局有關負責人稱，雖然房地產市場依然面臨較大的壓力，預計今年本市新建商品住宅和二手住宅價格走勢仍

將保持平穩，房地產調控和住房保障工作將取得進壹步實效。

該負責人稱，從市場後續發展看，隨著調控措施的深入落實，預計過熱的房地產市場將逐步趨於冷靜，買賣雙方均會進入壹定時期的觀望期，價格持續上漲的態勢將有所抑制。但庫存降低，供需矛盾的進壹步加大，仍是影響未來房價走勢的重要因素。

該負責人表示，“加大普通商品住房供給力度”和“合理增加住宅用地供應”，特別是加大自住型商品房的供應，將是本市房地產市場保持平穩發展的重要基本面向支撐。

西南區管委會於1月25日下午6時至9時 在珍寶海鮮餐廳舉行熱烈歡迎休士頓警察局長 Art Acevedo 餐會, 480人共襄盛舉



西南管委會在歡迎休士頓警察局長Art Acevedo餐會上贈送精美花束給亞裔警察人員



休士頓警察局長Art Acevedo及副局長贈送紀念品給西南管委會主席李雄、李成純如、國際區管委會主席李蔚華等



國際區管委會主席李蔚華及董事於1月25日下午6時至9時在珍寶海鮮餐廳邀請休士頓警察局長Art Acevedo參加盛會



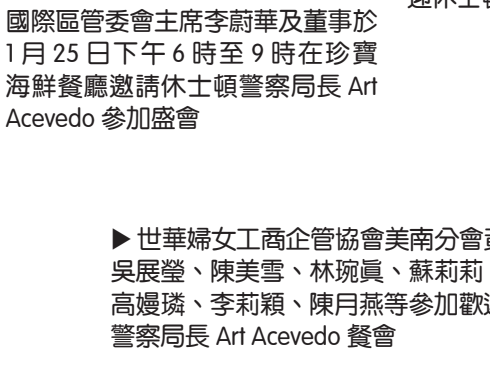
西南管委會主席李雄、董事王敦正等負責召開歡迎休士頓警察局長Art Acevedo餐會



金城銀行總經理黃國樑夫婦、副總裁秀秀、公關侯秀英等贊助歡迎休士頓警察局長Art Acevedo餐會



恆豐銀行總裁張永勇、副總裁徐朗、公關周明潔等參與歡迎休士頓警察局長Art Acevedo餐會



亞裔地產協會陳宛儀、譚梓康等贊助歡迎休士頓警察局長Art Acevedo餐會



旅館公會嚴杰夫婦、吳國寶父子、葉德雲、謝坤燾夫婦、黎淑瑛等熱烈歡迎及參加休士頓警察局長Art Acevedo餐會



美南銀行董事洪恭儀、黃泰生、公關莊偉、副總裁郭子彬等出席休士頓警察局長Art Acevedo餐會



休士頓同源會陳慶輝、劉秀美、丁方印、周偉立、敖錦賜夫婦等親臨歡迎休士頓警察局長Art Acevedo餐會

本報記者 黃麗珊 攝

◀ 美華協會林婉真、陳綺玲、王秀姿等支持歡迎休士頓警察局長Art Acevedo餐會

限量紅包袋
農曆新年免費送
1月27日除夕至2月10日
LUNAR NEW YEAR CHINESE
CUSTOMER APPRECIATION
HONG BAO GIVEAWAY EVENT

消費不限金額
即送獨家設計款紅包袋一個
紅包袋於收銀結帳時發送。

Hmart now
distributes
Lunar New Year
Hong Bao for FREE!
Limited quantity
available.

數量有限 送完為止。



MART 雞年春節賀歲紅包亮相 Hmart 超市 27 日除夕起免費贈送

2017 年農曆春節將至，Hmart 超市為店鋪張貼起了吉祥的春聯，過年氣氛濃郁，一片喜氣洋洋的氣氛；為迎接「雞」年到來，並傳達 Hmart 超市對顧客的新春祝福，Hmart 超市今年特別印製賀歲紅包袋，於元月 27 日（除夕）起開始贈送，祝福喜愛 Hmart 超市的朋友們新春迎瑞，雞年吉祥。

Hmart 超市表示，雞年紅包袋上印有代表

中國傳統的「福」字及「年年有餘」賀詞，圖樣設計是以金魚為發想，以魚兒優游水中悠然自得的情態來傳達「長年大貴」的吉祥寓意，此外，今年紅包袋的封口採用插槽式圓口設計，則有財源廣進、百業興旺、闔家富足豐饒之意，象徵了「完整」與「和樂」，新的一年「大小機（雞）會，源源（圓圓）不斷」。Hmart 超市藉此向各界賀歲拜年，願大家新年自在歡

喜，跟親愛的人團聚，過一個幸福好年。
雞年紅包袋將配合 Hmart 各分店新春年貨活動，自元月 27 日除夕起至 2 月 10 日止，顧客在指定店鋪消費，結帳即可免費獲贈一個；Hmart 超市表示，數量有限，有興趣的顧客請把握機會。客戶服務熱線：877-427-7386。

Asian Smokers' Quitline

【本報訊】紅紅火火的雞年為勤勞、自信和勇於迎接新挑戰的人們喝彩、歡呼。要思考未來目標，並計劃為自己及家人實現的理想，今年就是完美的時間。

在你制定任何計劃之前，戒煙是首要任務。吸煙不但傷害你身體所有的器官，也傷害你家裡的每一個人。雖然吸煙仍然是導致死亡的首要原因，但這是完全可以預防的。中國男士特別容易傾向於吸煙，因為在中國文化中，男士們在社交和商業聚會期間吸煙已經是習以為常的事；而新年期間的家庭聚會正是吸煙者習慣性地一起吸煙的時候。

吸煙不但傷害吸煙者的健康，也傷害他們身邊所有人的健康。二手煙含有七千多種有毒的化學物質，對不吸煙者的傷害與吸煙者同等。吸煙者的家人會更容易患感冒、耳朵發炎，及哮喘。更糟糕的是，孩子們在成長的過程中每天看著家長吸煙也更容易染上煙癮。

由 Asian Smokers' Quitline (ASQ) 提供服務的《華語戒煙專線》可以幫助你打破周而復始的煙癮。

慶祝雞年，首要戒煙

「要成功戒煙，你必須保持動力，不斷嘗試。」Asian Smokers' Quitline(ASQ) 策劃經理陳博士 (Dr. Caroline Chen) 這樣說，「找出你想戒煙的明確理由～無論是為保障您的健康、保護您的家人的健康、節省金錢，或實現你理想中的模範角色～這些都可以給你戒煙的動力。你的工作包括：定一個戒煙日、打造一個計劃、培養代替吸煙的新習慣。如果你破戒了，必須再接再厲。ASQ《華語戒煙專線》的戒煙顧問可以幫助你完成這個工作並全力支持你。我們同時為吸煙者提供兩個星期免費的尼古丁貼片並郵寄到您府上。」

在正確的途徑上邁出新年的第一步。先戒煙，讓你和你的家人更健康快樂，那會令你實現其他目標變得更容易。今天就打電話到《華語戒煙專線》！

有關《華語戒煙專線》

《華語戒煙專線》由 Asian Smokers' Quitline(ASQ) 所 提供。Asia Smokers' Quitline (ASQ) 為居住在美國，說粵語、國語、韓語和越南語的亞裔提供免費、容易獲取的而且有效的戒菸服務。ASQ 已經被證實能夠倍增戒煙的成功率。吸煙者的朋友和家人也可以報名，使用這個服務來幫助吸煙者戒煙。服務由受過戒煙專業訓練，並說流利國、粵語的顧問提供。合格的來電者將會收到兩週免費的尼古丁貼片。

我們鼓勵服務於華人社區的醫護人員及各界人士，推薦說粵語或國語的吸煙人士打電話到《華語戒煙專線》。如欲獲取更多有關轉介服務的資料，請電郵到：asq@ucsd.edu 或觀看網上轉介鏈接 www.asiansmokersquitline.org 免費的 ASQ 宣傳資料可以在 www.asq-shop.org 索取。

吸煙者也可以直接打電話到 ASQ 或者自己在網上報名 www.asq-chinese.org。

ASQ 是由美國疾病控制及預防中心

(CDC) 所資助，自 2012 年成立以來，已為超過 10,000 名來電者提供服務。

ASQ 的服務時間是星期一到星期五，美國西岸時間早上 7:00am 至 晚上 9:00pm。(美國東岸時間早上 7:00am 至 晚上 12:00am)

• 國語和粵語 1-800-838-8917

www.asq-chinese.org

• 韓語 1-800-556-5564

www.asq-korean.org

• 越南語 1-800-778-8440

www.asq-viet.org

To learn more about ASQ (in English), visit: www.asiansmokersquitline.org.



光新地板
Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材，甲荳含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & UP (複合地板，防水地板)
\$2.49 & UP (實木複合地板)
\$2.99 & UP (12mm 複合地板包工包料)
\$4.99 & UP (實木地板包工包料)
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

為您的家庭及生意增輝

營業時間：
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約

電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email: jangao2002@yahoo.com

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477



我們搬新家了！ YULF Design & Flooring

歡迎光臨 又福地板

9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036
(王朝超市後面)

www.yulfgroup.com

工廠直營，提供安裝
強化複合式木地板……
各式建材，總類繁多
多種選擇，免費估價

Mon: 9:00am-6:00pm
Sat: 9:00am-5:00pm
Sun (請電話預約)

Corporate
Clearwood
王朝
Westline Dr

Tel: 281-501-8330 Or 832-978-6440

CMD 最新高級石英石臺面
Build unique for less...

搬遷新址，擴大營業

營業時間週一至週五 8am-5pm 週六 8am-1pm

批發，零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚，長期備有大量現貨，顏色多，種類全庫存大，工廠直銷，免費估價。

www.cmdgroupusa.com

Telephone: 713-690-6655 Fax: 713-690-6662
地址: 5922 Centralcrest St. Houston, TX 77092



敦煌地板 百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯 **\$1.99** /呎 & up
複合地板(8mm) **\$2.49** /呎 & up
複合地板(12.3mm) **\$2.99** /呎 & up
塑膠地板 **\$3.99** /呎 & up
實木複合地板 **\$5.99** /呎 & up
花崗石 **\$14.99** /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900
832-877-3777

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)



AAA 餐桌椅批發
FURNITURE WHOLESALE

Tel: (713) 777-5888 Website: www.aaafurnitureusa.com
10300 Westpark Drive, Houston, TX 77042

★ 各式鐵木餐館桌椅、面、沙發
★ 以舊換新，省錢省力
★ 舊椅換新墊，一天完工

★ 本地免運費（一次購買\$3000以上）
★ 價錢最低，品質最優，服務最好
★ 8萬呎倉庫，大量現貨供應

工廠直接批發



高速上網 +電話+中文電視

3合1 僅需

\$44.98/月起¹

1/31前



高速上網
看電影, 玩遊戲通通夠用



直撥美/加/中/港/台
免費保留原號碼



中港台熱門頻道直播回看
海量電影電視劇免費點播



老用戶 推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品²

全美誠招代理熱線 703-547-8863 | Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522

休士頓店 832-203-6006 832-203-6188 休士頓百利大道 (惠康超市對面) 9188號

1. 三合一服務\$49.98/月價格包括家庭經濟計劃\$4.99/月, 網絡服務\$39.98/月; 價格不包括三項服務的開通費, 安裝費, 稅雜費, 運費及額外通話費用等。網絡服務由第三方公司提供。網絡價格以當天諮詢銷售人員價格為準。電視\$14.99/月, 電話電視一起訂購每月再減\$14.99 (限電視購買後的第一-12個月)。 2. 推薦親友, 可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換對應獎品; 推薦2名親友購買中文電視服務, 可得\$20話費返還; 獎品價值高達\$190; 獎品圖片僅供參考, 請以實物為準; 3. BBB A+ Rating數據提取於2016年12月5日。 iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

百佳 JUSGO Supermarket

百分百超值 最佳新購物

9280 BELLAIRE BLVD, HOUSTON, TX 77036
Telephone: 713-270-1658 Fax: 713-270-1661 E-mail: jusgo9280@yahoo.com

除夕晚上8PM关门 (1月27日2017年) Chinese new year open until 8:00pm

金雞報春

HAPPY CHINESE NEW YEAR
2017年1月20日到2月2日 休士頓總店廣告

\$1.99/LB 生猛小青蟹 Live Small Green Crab	\$3.99/LB 冷冻黄花鱼 Frozen Yellow Croaker	\$4.99/LB 南美有头虾 Shrimp (30-40)	\$1.99/LB 鲜斧头鲳鱼 Fresh Hatchettfish	\$1.99/LB 冷冻龙利鱼片 Frozen Swai Fillet	\$2.99/LB 游水吴郭鱼 Live Tilapia	\$2.99/LB 冷冻白花鲈鱼 Frozen Weever
---	---	--------------------------------------	--	---	------------------------------------	--------------------------------------

produce picks of the week

\$0.39/LB 大芋头 Big Taro	\$0.99/LB 日本地瓜 Japanese Yam
\$0.59/LB 日本南瓜 Japanese Pumpkin	\$0.79/LB Big Red Apple 大红苹果

weekly fresh meat offers

\$1.59/LB 猪排骨 Pork Spare Ribs	\$2.99/LB 牛腱 Beef Shanks	\$0.39/LB 小鸡腿 Chicken Drumstick
\$11.99/EA 台湾土鸡 Chicken Poulet	\$3.99/LB 羊毛肚 Lamb Stomach	\$1.99/LB 五花肉 Pork Belli

we are taking our prices to new lows.

\$1.99 box 皇族麻糬派饼 Royal Family Pie Cookies With Mochi (160g)	\$5.99 for 2 李锦记特级鲜味生抽 Lee Kum Kee Premium Soy Sauce (64Fl.oz)	\$1.99 bag 旺旺雪烧 Want Want Shelly Senbei Rice Cracker	\$8.99 box 许氏美国花旗参茶 Hsu's American Ginseng Tea (20 Tea Bags)	\$1.99 box 花生王 Roasted Peanuts (6oz)
--	--	--	--	--

此版优惠限百佳超市休士頓店。产品以实体为主, 照片仅供参考。若有印刷或排版错误, 以店面内价格与产品为主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice. We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store.



许氏花旗参系列
HSU'S American Ginseng
补脾益胃 养心安神 增强免疫
1. 纯正原产地 美国
2. 全美花旗参行业首家 GMP 标准化车间
3. 拥有质量检测报告, 安全有保障

许氏花旗参 - 参味浓郁, 滋补养身。
购满100元送保温杯一个。

美国出产的西洋参
才叫正宗花旗参
真正品味地道原产地真实
微苦中的回甘味
沉浸在那份执着、甘纯、润津的舒缓中

手机扫一扫
欢迎加入百佳官方微信账号
每周获得更多折扣信息



公众号
jusgosupermarket